

vonder®

PALETEIRA ELÉTRICA 1,5 tf

Transpaleta eléctrica



Imagens Ilustrativas/Imágenes Ilustrativas

MODELO

PEV 151-LI

Acompanha bateria de lítio e carregador

Incluye batería de litio y cargador



Leia antes de usar e guarde este manual para futuras consultas.

Lea antes de usar y guarde este manual para futuras consultas.

Símbolos e seus significados










Símbolo	Nome	Explicação
	Consulte o manual de instruções	Leia o manual de operações/instruções antes de utilizar o equipamento.
	Utilize EPI (Equipamento de Proteção Individual)	Utilize Equipamento de Proteção Individual adequado para cada tipo de trabalho.
	Cuidado/Atenção	Alerta de segurança (riscos de acidentes) e atenção durante o uso.
	Descarte seletivo	Faça o descarte das embalagens adequadamente, conforme legislação vigente da sua cidade, evitando contaminação de rios, córregos e esgotos.
	Use calçado de proteção	Sempre utilize calçados de segurança.
	Use óculos de proteção	Sempre utilize óculos de proteção durante a manutenção do equipamento.
	Perigo	Risco de choque elétrico.
	Atenção	Não fume ao operar o equipamento.
	Atenção	Não derrube.

Tabela 1 – Símbolos e seus significados

ORIENTAÇÕES GERAIS



ATENÇÃO! LEIA TODOS OS AVISOS DE SEGURANÇA E TODAS AS INSTRUÇÕES.

Esse manual contém detalhes de instalação, operação e manutenção do equipamento. Não utilize o equipamento sem antes ler o manual de instruções e proceda conforme as orientações.

Ao utilizar o equipamento, siga as precauções básicas de segurança a fim de evitar acidentes. Caso esse

equipamento apresente alguma não conformidade, encaminhe-o para a Assistência Técnica Autorizada VONDER mais próxima ou entre em contato conosco através do site www.vonder.com.br ou pelo telefone 0800 723 4762 (opção 1).

O revendedor não pode receber a devolução deste equipamento sem autorização prévia da VONDER.

Guarde o manual para uma consulta posterior ou para repassar as informações a outras pessoas que venham a operar o equipamento.

ENTREGA TÉCNICA A DISTÂNCIA - ETAD

Para assegurar a máxima performance dos produtos, a PALETEIRA ELÉTRICA PEV 151-LI VONDER conta com o serviço de Entrega Técnica a Distância (ETAD). Para realizar o agendamento da Entrega Técnica a Distância (ETAD), o consumidor deverá contatar nossa área de Assistência ao Consumidor OVD – ASCON, pelo telefone: 0800 723 4762 (atendimento de segunda a sexta-feira, das 8h às 18h, exceto feriados).

Conhecendo melhor o seu equipamento, você evitará qualquer utilização indevida e incômodos futuros! Aproveite mais esta vantagem da VONDER!

Para receber a entrega, o consumidor deve providenciar o descarregamento do produto, retirada do palete e da embalagem.

IMPORTANTE! Caso o comprador não tenha contado com a Entrega Técnica a Distância (ETAD), o período de garantia previsto ficará restrito à garantia legal (90 dias).

1. AVISOS DE SEGURANÇA

- Sempre use calçados de segurança ao operar o equipamento;
- Sempre use óculos de proteção ao montar ou desmontar o equipamento, a fim de evitar ferimentos;
- Quando o equipamento estiver danificado ou ocorrer uma falha na segurança, interrompa a operação;
- O equipamento projetado só pode ser usado em pisos planos, rígidos, livres de ranhuras, degraus, ressaltos ou irregularidades;
- Nunca utilize a paleteira para elevar ou transportar pessoas.

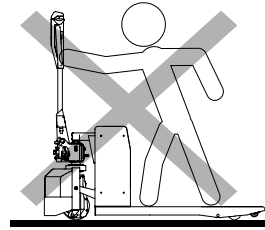
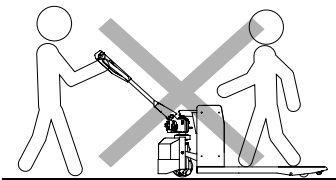


Fig. 1 – Não transportar/elevar pessoas

Nas seguintes situações ambientais, não é permitido operar o equipamento:

- Se o ar contém pó ou gás que pode causar incêndio ou explosão;
 - Em baixas temperaturas ou outros ambientes corrosivos;
 - Durante chuvas.
- O uso indevido, falta de atenção e a não observância a regras básicas de segurança podem resultar em acidentes;
 - Não se deve operar o equipamento com a mão ou sapatos com óleo;
 - Vista-se apropriadamente para a realização do trabalho. Não use roupas demasiadamente largas ou joias. Mantenha seus cabelos, roupas e luvas longe das peças móveis. Roupas folgadas, joias ou cabelos longos podem ser presos pelas partes em movimento;
 - Ao operar o equipamento, deve-se assegurar que o solo possui capacidade de carga suficiente e a carga aqui se refere à soma do peso da paleteira e do peso das mercadorias;
 - Quando há um objeto saliente no equipamento ou em torno dele, o que pode causar ferimentos ou danos à paleteira, deve-se ter muito cuidado;
 - É estritamente proibido que pessoas fiquem ao redor da área de operação do carro hidráulico, o que pode causar ferimentos, por exemplo, quando as mercadorias caem.

ATENÇÃO!

Não indicada na utilização de áreas úmidas, pois pode enferrujar e danificar a parte elétrica.



Não indicada para lugares desnive-
lados, pois pode danificar o motor
por forçar demais e danificar as
rodas também. Quando a bateria es-
tiver carregando, a temperatura não
pode ser menor que 5°C.

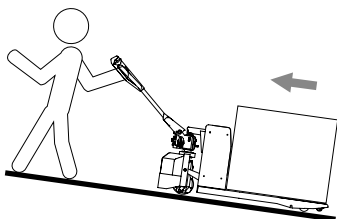
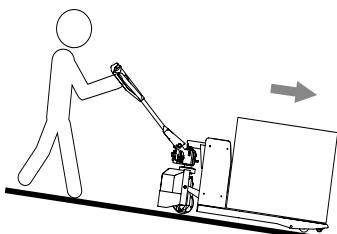
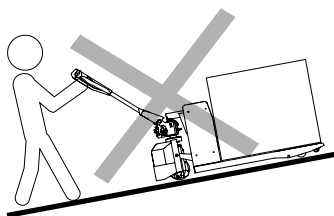
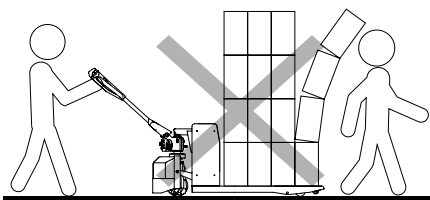


Fig. 2 – Modo de operar

Ao manusear mercadorias em um declive, o operador deve ter muito cuidado na operação. O operador deve operar na parte superior da inclinação (Figura 2). Quando ocorrer o deslizamento, gire o volante rapidamente para o maior ângulo, a fim de evitar o deslizamento contínuo. Este método só é permitido em situações de emergência.

- Ao girar, a operação em alta velocidade deve ser evitada para que o equipamento não vire de cabeça para baixo;
- As mercadorias não devem ser empilhadas muito altas para evitar o bloqueio da linha de visão;
- A frenagem deve ser feita com cuidado para evitar que as mercadorias escorreguem do pallet, o que pode danificá-las;
- O peso da carga não deve exceder a carga nominal do equipamento;
- Ao empilhar mercadorias, elas não devem ser empilhadas muito altas para evitar que caiam ou que o equipamento vire durante o manuseio;
- Quando parar o equipamento, os garfos devem ser baixados para a altura mínima;
- Não é permitido parar o equipamento em um declive;
- Não é permitido parar o equipamento na passagem de emergência;
- Não é permitido parar o equipamento em um local que esteja bloqueando o tráfego ou afetando a operação;
- Não é permitido operar o equipamento em um ambiente chuvoso;
- Utilize apenas peças e partes originais para assegurar a segurança do equipamento;
- Antes de movimentar o equipamento, verifique sempre se a carga está devidamente posicionada, centralizada e estável sobre os dois garfos para transportar;
- O uso indevido, falta de atenção e a não observância de regras básicas de segurança podem resultar em acidentes;
- Nunca utilizar apenas um dos garfos para elevar ou transportar a carga. Este procedimento pode causar perda de estabilidade, danificando seriamente

o equipamento e, ainda, pode causar acidentes graves;

- o. Para movimentar a carga, introduza totalmente os dois garfos no palete, observando sempre o balanceamento e a centralização da mesma;
- p. Nunca deixe a carga elevada sobre a paleteira por longos períodos;
- q. O uso do equipamento em cargas não paletizadas pode provocar sérios danos ao mesmo;
- r. Quando o equipamento não estiver em uso, mantenha os garfos totalmente abaixados e os freios acionados;
- s. Nunca permita a permanência de pessoas ou pés embaixo da carga;
- t. Com a carga elevada, não faça curvas com o equipamento. Somente realize movimentos para frente ou para trás.
- u. Nunca coloque as mãos na corrente, roldanas e outras partes móveis do equipamento, sob o risco de acidentes;
- v. Mantenha o equipamento sempre limpo e lubrificado;
- w. Recomenda-se orientar e capacitar o operador do equipamento sobre seu correto manuseio, manutenção preventiva, limpeza e lubrificação e outros cuidados a serem observados.

1.1. Ambiente de operação do equipamento

- a. Equipamento projetado para ser utilizado somente em pisos planos, rígidos e livres de: ranhuras, degraus, ressalto ou irregularidades;
- b. É proibido usar este equipamento em ambiente inflamável, explosivo, ácido-base ou outro ambiente corrosivo;
- c. A capacidade máxima de subida é de 5%.
- d. Mantenha a área de trabalho limpa e iluminada. As áreas desorganizadas e escuras são um convite aos acidentes;
- e. Não opere o equipamento em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeira. Os equipamentos elétricos criam faíscas que podem inflamar poeira ou vapores;

- f. Mantenha crianças e visitantes afastados ao operar uma ferramenta. As distrações podem fazer você perder o controle da ferramenta.

1.2. Segurança pessoal

- a. Fique atento, olhe o que você está fazendo e use o bom senso ao operar o equipamento. Não use o equipamento quando você estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou de medicamentos. Um momento de desatenção enquanto opera o equipamento pode resultar em grave ferimento pessoal;
- b. Use equipamento de segurança. Equipamentos de segurança, tais como: óculos de proteção fechados nas laterais, máscara de proteção (adequada ao produto que está sendo utilizado), luvas (adequadas ao produto que está sendo utilizado), sapatos de segurança antiderrapantes, roupas de proteção (adequadas à operação que será realizada), capacete de segurança, protetor auricular, pescoço coberto, utilizados em condições apropriadas, reduzirão os riscos de ferimentos pessoais;
- c. Vista-se apropriadamente para a realização do trabalho. Não use roupas demasiadamente largas ou joias. Mantenha seus cabelos, roupas e luvas longe das peças móveis. Roupas folgadas, joias ou cabelos longos podem ser presos pelas partes em movimento.

1.3. Uso e cuidados com ferramentas alimentadas por bateria

- a. Recarregue somente com o carregador especificado pelo fabricante. Um carregador que é adequado para um tipo de pacote de bateria pode gerar risco de fogo quando utilizado com outro pacote de bateria;
- b. Use a ferramenta somente com os pacotes de baterias especificamente designados. O uso de outro tipo de pacote de bateria pode gerar risco de ferimento e fogo;
- c. Quando o pacote de bateria não estiver em uso, mantenha-o afastado de objetos metálicos como

clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que podem fazer a ligação de um terminal com o outro. O curto-circuito dos terminais da bateria pode causar queimaduras ou fogo;

- d. Sob condições abusivas, líquidos podem ser expelidos pela bateria, evite o contato. Se o contato accidental ocorrer, lave com água. Se estes líquidos entrarem em contato com os olhos, procure ajuda médica. Líquidos expelidos pela bateria podem causar irritação ou queimaduras;
- e. A fonte de alimentação foi fabricada para carregar somente a bateria recarregável. Qualquer outro uso pode criar um risco de incêndios e choques elétricos.

1.4. Uso e cuidados com a ferramenta

- a. Guarde o equipamento fora do alcance de crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta ou com estas instruções a operem. As ferramentas são perigosas nas mãos de usuários não treinados;
- b. Faça a manutenção do equipamento. Cheque o desalinhamento ou coesão das partes móveis, rachaduras e qualquer outra condição que possa afetar a operação da ferramenta. Se danificado, o equipamento deve ser reparado antes do uso. Muitos acidentes são causados pela inadequada manutenção das ferramentas.

1.5. Reparos

Tenha sua ferramenta reparada por um agente de reparos qualificado e que use somente peças originais idênticas. Isso irá garantir que a segurança da ferramenta seja mantida.

2. INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS DO PRODUTO

Os equipamentos VONDER são projetados para os trabalhos especificados nesse manual, com acessórios originais. Antes de cada uso, examine cuidadosamente o equipamento, verificando se ele apresenta alguma anomalia de funcionamento.

2.1. Aplicações/dicas de uso

Indicada para movimentação de cargas acondicionadas em paletes. Não indicada para trabalhos em câmaras frias ou frigoríficos com temperaturas abaixo de 0°C. Atende a norma EN ISO 3691-1. Ao adquirir este produto, agende a entrega técnica via Assistência ao Consumidor (ASCON), através do telefone 0800 723 47 62.

2.2. Destaques/diferenciais

Possui bateria de íons de lítio com 25,2 V, oferecendo um tempo de funcionamento que pode chegar a até 2 horas (este tempo pode variar de acordo com o trabalho, peso da carga, entre outras variáveis). Após 3 a 4 horas de carregamento, é possível atingir entre 90% e 100% de carga (podem ocorrer variações) sem o risco de adquirir o efeito memória. Por ser de fácil acesso, a troca da bateria é realizada de forma rápida e prática, sem a necessidade de uso de nenhuma ferramenta. Devido à estrutura robusta e durável, o equipamento poderá trabalhar 24 horas ininterruptamente, basta adquirir baterias sobressalentes. Possui timão extremamente confortável, estilo borboleta, com acionamento pelo polegar, oferece fácil e rápido acesso aos comandos do equipamento, como: frente e reverso, alavanca para baixar a carga, botão para elevar a carga, buzina e chave geral, além do botão de emergência com sistema antiesmagamento de retorno rápido. A base com mola do timão facilita o manuseio e evita trancos, além de ser fundida em uma peça única, o que deixa a estrutura ainda mais reforçada e aumenta a vida útil do equipamento. Possui chassi integrado com estrutura forte e desenho compacto. Equipamento com *Softstart* (partida suave), movimentos de aceleração e desaceleração suaves, evitando trancos ou arranques rápidos durante sua partida, oferecendo maior segurança ao operador e menor risco de de-

sequilíbrio da carga, principalmente no trabalho com cargas frágeis. Projetado para uso interno, fácil de manobrar, pode entrar e movimentar-se em locais estreitos, como: mercados, distribuidoras de bebidas, elevadores, pequenos armazéns, entre outros, desde que o piso ofereça condições para o trabalho. Conta ainda com sistema de rodas duplas no garfo, fabricadas em PU (poliuretano), proporcionando maior estabilidade da carga, além de maior durabilidade e menor ruído.

2.3. Características técnicas

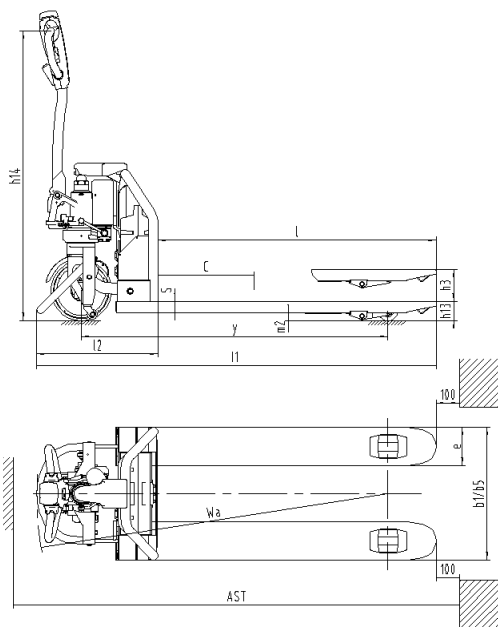


Fig. 3 – Características técnicas

PALETEIRA ELÉTRICA PEV 151-LI VONDER	
Código	68.57.000.151
Capacidade	1,5 tonelada (1,5 tf)
Centro de carga (C)	600 mm
Altura mínima (h13)	80 mm
Material da roda	Poliuretano
Dimensões da roda de direção	Ø 210 mm x 75 mm (D x L)
Dimensões da roda do garfo	Ø 80 mm x 70 mm (D x L) - Dupla
Elevação (h3)	190 mm
Altura total (h14)	1.280 mm
Comprimento (l1)	1.640 mm
Largura (b1/b5)	685 mm
Dimensões do garfo (s/e/l)	50 mm / 160 mm / 1.145 mm
Raio de giro (Wa)	1.450 mm
Altura do solo até a base (m2)	25 mm
Largura mínima do corredor (AST)	2.254 mm
Bateria	25,2 V - 20 Ah
Dimensões da bateria	185 mm x 85 mm x 270 mm
Massa aproximada	Equipamento: 135 kg (c/ bateria) Bateria: 4,5 kg

Tabela 2 – Características técnicas

2.3.1. Normas

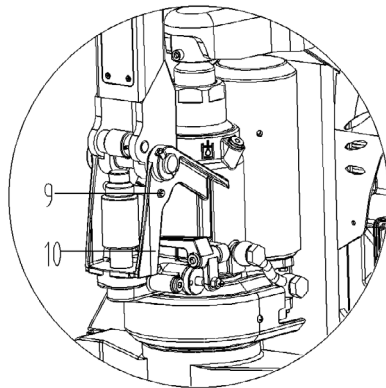
Produto de acordo com a norma EM ISO 3691-1 (Veículos industriais – Requisitos de segurança e verificação – Parte 1 Veículos industriais autopropelidos, exceto veículos sem condutor, veículos de alcance variável e veículos transportadores de carga) atestando o rigor técnico e a qualidade do produto VONDER.

2.4. Montagem do cabo de acionamento

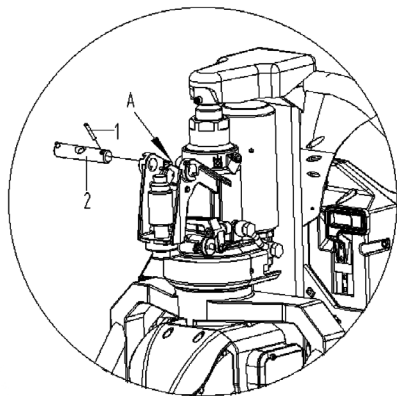
As etapas de instalação são as seguintes:

- Remova o pino 1 do pino 2 e puxe o pino 2 para fora (Figura 4 - A);
- Solte os parafusos 3, remova a placa de cobertura 4 do conjunto do cabo de acionamento 5 (Figura 4 - B);

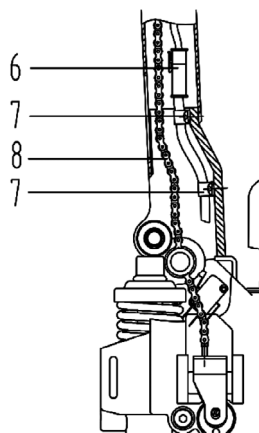
- Insira o conjunto do cabo de acionamento 5 em A. Conecte o conjunto do cabo de acionamento 5 ao corpo da bomba 10 pelo pino 2. Engate a corrente da haste 8 através do orifício do pino 2. Puxe o cabo de acionamento 5 para a posição horizontal, retire o pino 9 e guarde-o para a próxima utilização. Conecte o fio do conjunto do cabo de acionamento 5 ao corpo do equipamento através do conector 6, aperte-o com uma presilha para uma conexão confiável (Figura 4 - E). Depois disso, ajuste para lidar com o conjunto 5 pela placa de linha 7 (Figura 4 - C e D);
- Fixe o parafuso e a porca na extremidade da corrente 8 na ranhura da placa da alavanca 11 (Figura 4 - D e F);
- Passe o pino 1 pelo pino 2 e fixe-o, instale a placa de cobertura 4 no conjunto do cabo de acionamento 5.



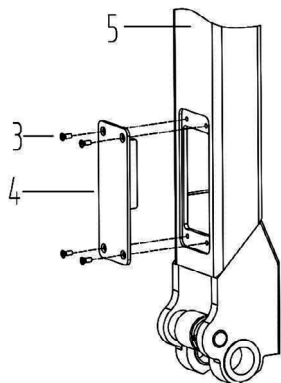
C



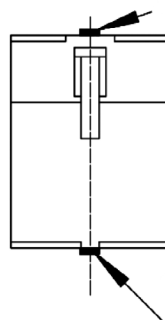
A



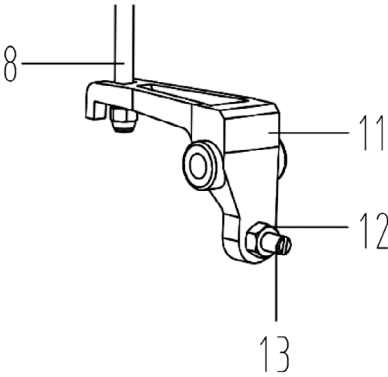
D



B



E



F

Fig. 4 – Instalação do conjunto do cabo

2.5. Operação

- Ligando o botão de emergência

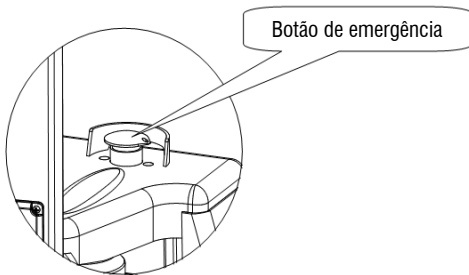


Fig. 5 – Botão de emergência

- Levantamento e abaixamento do garfo
 - a. Elevar: pressione o botão de elevação na pega para levantar os garfos;
 - b. Abaixar: puxe a alavanca em direção ao operador para abaixar os garfos.

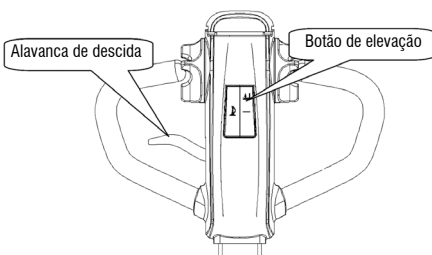


Fig. 6 – Elevando e abaixando o garfo

Condução

- Gire o cabo de acionamento para a área de direção;
- A e C são posições de segurança;
- B é a posição de direção;

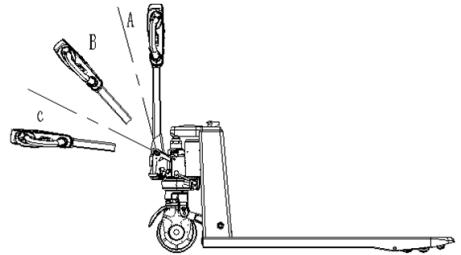


Fig. 7 – Condução

- Gire o acelerador para acionar a paleta lentamente (por razões de segurança, sem aceleração abrupta).

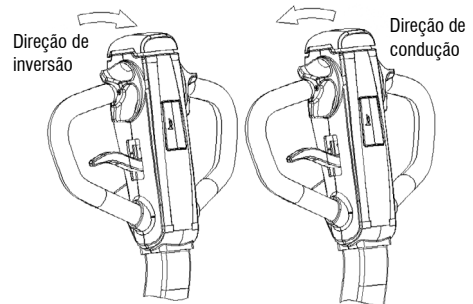


Fig. 8 – Acelerador

Freio

- Solte o acelerador para frenagem normal. A paleta irá parar lentamente pelo freio regenerativo do motor até que o freio bloqueie as rodas;
- Mova o cabo de acionamento para A ou C rapidamente para frenagem de emergência. O freio travará a roda para alcançar a frenagem de emergência.

Inversão de emergência

- O botão vermelho no final do cabo de acionamento é o botão de reversão de emergência. O equipamento irá parar imediatamente e recuar por uma distância quando o corpo tocar no botão de reversão de emergência. É um botão de segurança que evita a extrusão do equipamento para proteger o operador de lesões quando encontra os obstáculos.

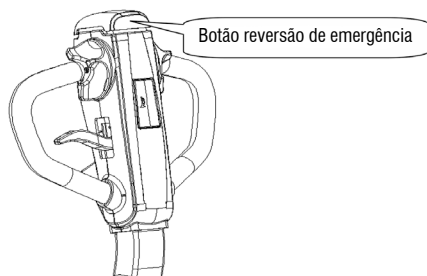


Fig. 9 – Botão de reversão de emergência

Desligando

- Solte o botão do acelerador para parar o equipamento;
- Baixe o garfo para a posição mais baixa;
- Acione o botão de emergência;
- Desconecte o conector da bateria se o equipamento não for usado por longos períodos.

2.6. Manutenção e carregamento da bateria

- Quando deixar o equipamento parado por um longo período carregue a bateria a cada três meses;
- Quando usar uma bateria nova ou usar a bateria pela primeira vez após um longo período de armazenamento carregue-a completamente antes de usar;
- Não provoque curto-circuito na bateria, sob risco de causar danos permanentes;
- Não queime ou destrua a bateria, o que pode levar à liberação ou explosão de gás tóxico;
- Não exponha a bateria a ambientes desfavoráveis, como temperatura extrema, ciclo profundo ou excesso de carga/descarga frequente;

- Se a bateria estiver muito quente, não a toque até esfriar;
- Se a bateria ficar quente resfrie-a em ambiente ventilado antes do próximo uso;
- Não coloque a bateria na água ou na água do mar;
- O líquido alcalino no interior da bateria é prejudicial para a pele e os olhos e danifica a roupa;
- Mantenha a bateria fora do alcance de crianças.

2.6.1. Carregando a bateria

- Acione o botão de emergência.

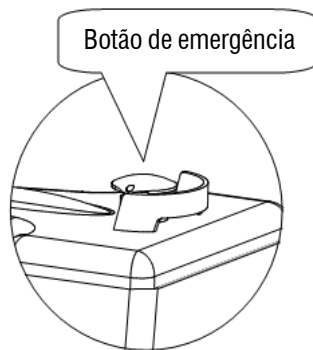


Fig. 10 – Botão de emergência

- Abra a tampa traseira.

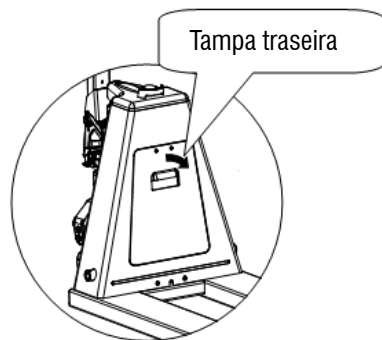


Fig. 11 – Tampa traseira

- c. Desconecte o conector do cabo.

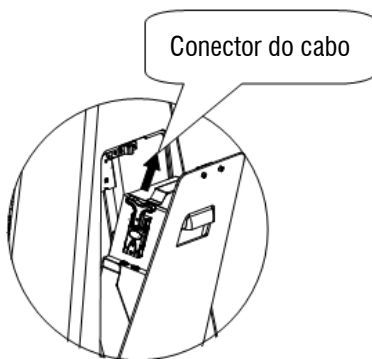


Fig. 12 – Desconecte o conector

- d. Conecte o carregador na bateria.
- e. Conecte o carregador à rede elétrica de acordo com a tensão do carregador.

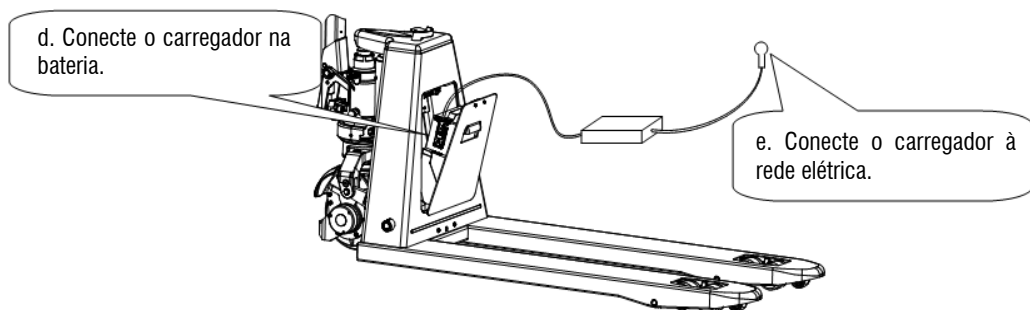


Fig. 13 – Desconecte o conector

2.6.2. Substituição da bateria

- a. Acione o botão de emergência.

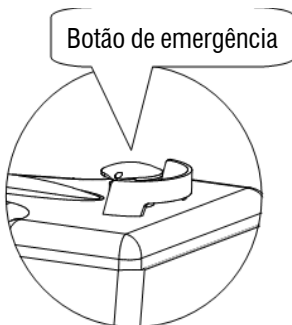


Fig. 14 – Botão de emergência

b. Abra a tampa traseira.

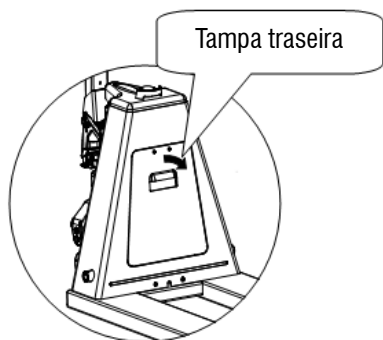


Fig. 15 – Tampa traseira

c. Desconecte o conector do cabo.

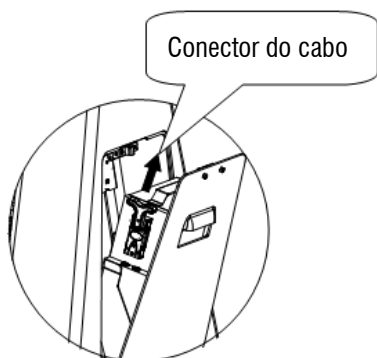


Fig. 16 – Desconecte o conector

d. Remova a bateria

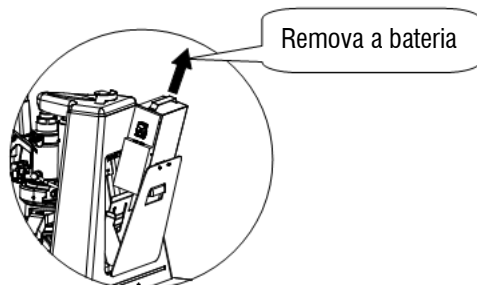


Fig. 17 – Remova a bateria

2.6.3. Precauções ao carregar a bateria

- Não carregue a bateria de forma reversa, verifique os polos positivos e negativos corretamente;
- Pare o carregamento imediatamente se achar que a bateria está anormal durante o carregamento, recarregue depois de esfriar naturalmente;
- Deve-se segurar a alça quando desconectar o conector da bateria. Não desconecte o fio diretamente.

2.6.4. Indicador de carga

- Lâmpada verde sempre ligada: 70% - 100% de potência.
- Lâmpada amarela sempre ligada: 40% - 70% de potência.
- Lâmpada vermelha sempre ligada: 10% - 40% de potência.
- Lâmpada vermelha piscando: quase vazia a carga da bateria.

Quando a luz vermelha está acesa, significa carga baixa da bateria, ou seja, precisa de recarga. A luz vermelha pisca como um aviso, indicando que o equipamento está prestes a parar, isto é, é necessário carregar. Se continuar a usar sob as circunstâncias acima, a proteção de desconexão de energia será automaticamente realizada dentro da bateria de lítio e o equipamento irá parar.

2.7. Manutenção

Quando a manutenção é negligenciada, a segurança pode ser ameaçada e a propriedade pode ser danificada. Quando o equipamento está em operação, a inspeção de rotina deve ser realizada com frequência. Não opere o equipamento com problemas para garantir a segurança e prolongar sua vida útil.

A manutenção do equipamento é geralmente dividida em três níveis, manutenção de rotina, manutenção de nível 1 e manutenção de nível 2.

Manutenção de rotina

Uma vez por dia. O objetivo principal é manter a superfície limpa e examinar se o cabo de alimentação está danificado.

Manutenção de nível 1

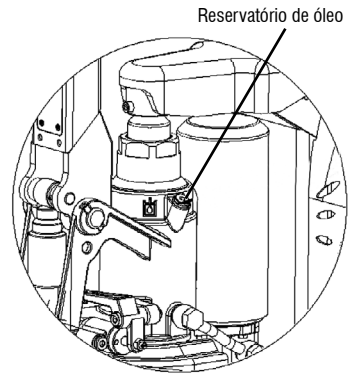
Uma vez por semana. O objetivo da manutenção, além da manutenção de rotina, é verificar se a operação dos componentes está normal, se os itens de fixação estão frouxos, se há algum vazamento de óleo, se há algum desgaste anormal nos componentes mecânicos, se há aumento de temperatura anormal ou faíscas no equipamento elétrico, etc. Ajustes e resolução de problemas devem ser realizados se qualquer situação anormal for descoberta.

Manutenção de nível 2

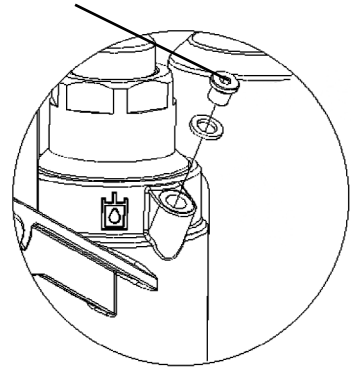
Deve ser realizada periodicamente e a inspeção geral deve ser realizada de acordo com os seguintes requisitos:

- a. A manutenção mecânica deve ser realizada a cada seis meses. O objetivo principal é substituir o óleo lubrificante da engrenagem de transmissão e do rolamento da roda motriz, aplicar lubrificante em várias juntas rotativas, enquanto examina se os itens de fixação estão frouxos, se as rodas estão girando com flexibilidade, se o garfo sobe e desce normalmente. O ruído de operação do equipamento após a manutenção não deve ser maior que 70 dB;
- b. Manutenção do sistema hidráulico: uma vez por ano, examine se os cilindros de óleo estão no estado normal, se há algum vazamento interno ou externo e se o óleo hidráulico está limpo. O óleo hidráulico é normalmente substituído a cada 12 meses. O padrão de óleo ISO é aplicado ao óleo hidráulico. Quando a temperatura ambiente é $-5^{\circ}\text{C} \sim 40^{\circ}\text{C}$, o HL-N32 é adotado e quando a temperatura ambiente é de $-35^{\circ}\text{C} \sim -5^{\circ}\text{C}$, o óleo hidráulico de baixa temperatura HV-N20 é usado. O óleo usado da substituição deve ser tratado de acordo com a legislação e regulamentação local relevante. Examine se a operação da válvula de limite de carga está normal;
- c. Manutenção de equipamentos elétricos: deve ser realizada a cada três meses para verificar se os conectores dos equipamentos elétricos são confiáveis, se os interruptores estão normais e se o isolamento do equipamento elétrico está em condições normais (a resistência de isolamento do equipamento elétrico e da paleta deve ser maior que $0,5\text{M}\Omega$).

2.7.1. Adicionando óleo hidráulico



Retire o parafuso do reservatório de óleo com a chave hexagonal nº 5. A capacidade de óleo é de 250 ml.



Levante e abaixe o cabo de acionamento duas a três vezes após o enchimento do óleo, depois levante o garfo até a máxima altura e aperte o parafuso. Se a arruela do reservatório de óleo estiver danificada, substitua-a.

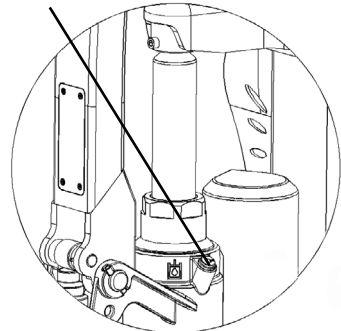


Fig. 18 – Adicionando óleo hidráulico

2.7.2. Elevação

Para içar/elevar o equipamento, fixe conforme mostrado na imagem:

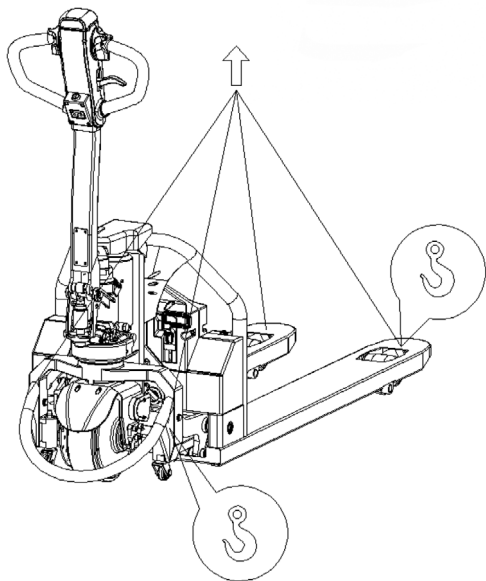


Fig. 19 – Elevação

2.8. Falhas comuns e resolução de problemas

Falhas	Análise da causa	Resolução
Vazamento de óleo hidráulico	<ol style="list-style-type: none"> 1) Vedação de óleo com falha 2) Pequeno dano ou desgaste na superfície de um ou dois componentes 3) Conexão solta 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Troque a vedação 2) Troque os componentes com defeito 3) Aperte a conexão novamente
Garfo não levanta	<ol style="list-style-type: none"> 1) Grande viscosidade do óleo hidráulico ou óleo hidráulico não foi injetado 2) Sujeira no óleo 3) A unidade de energia hidráulica está danificada 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Troque o óleo hidráulico 2) Remova a sujeira ou troque o óleo hidráulico 3) Troque a unidade de energia hidráulica
Garfo não abaixa	<ol style="list-style-type: none"> 1) A válvula de descida manual não está bem ajustada 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Ajuste a posição do parafuso da válvula de descida

Falhas	Análise da causa	Resolução
O motor é incapaz de operar	<ol style="list-style-type: none"> 1) O interruptor da fonte de alimentação não foi ligado 2) A bateria descarregou completamente 3) Freio não foi liberado 4) Fusível queimado 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Insira a chave e ligue a fonte de alimentação 2) Carregue a bateria 3) Examine o interruptor de curso no cabo de acionamento, se está pressionado e se o interruptor de frenagem foi reiniciado 4) Troque o fusível
O carregador não consegue carregar	Carregador com problema	Troque o carregador

Tabela 3 – Resolução de problemas

2.9. Limpeza

Para evitar acidentes, sempre desligue o equipamento antes de limpar ou realizar uma manutenção. Para a conservação, recomenda-se uma manutenção rotineira, que inclui remoção da sujeira superficial com um pano, mas sem permitir que entre líquido no equipamento.

2.9.1. Transporte e armazenamento

Cuidado ao transportar e manusear o equipamento. Quedas e impactos podem danificar o sistema de funcionamento.

Armazene o equipamento em ambiente seco e arejado, livre de umidade e gases corrosivos. Mantenha-o protegido da chuva e umidade. Após o uso, recomenda-se limpar o produto e colocá-lo novamente na embalagem para a estocagem.

3. INSTRUÇÕES GERAIS DE MANUTENÇÃO E PÓS-VENDA

Os produtos VONDER, quando utilizados adequadamente, ou seja, conforme orientações desse manual, apresentam baixos níveis de manutenção. Mesmo assim, dispomos de uma vasta rede de atendimento ao consumidor.

3.1. Manutenção

Certifique-se de que o equipamento está desligado antes de realizar qualquer inspeção ou manutenção. Para manter a segurança e confiabilidade do produto, inspeções, troca de peças e partes ou qualquer outra manutenção e/ou ajuste devem ser efetuados apenas por um profissional qualificado.

A parte externa só pode ser limpa com pano umedecido e detergente, mas sem permitir que entre líquido no equipamento.

3.2. Pós-venda e Assistência Técnica

Em caso de dúvidas sobre o funcionamento do equipamento ou sobre a rede de Assistência Técnica Autorizada VONDER, entre em contato através do site www.vonder.com.br ou pelo telefone 0800 723 4762 (opção 1).

Quando detectada anomalia no funcionamento do equipamento, ele deve ser examinado e/ou reparado por um profissional da rede de Assistência Técnica Autorizada VONDER (consulte a relação completa em www.vonder.com.br). Somente peças originais devem ser utilizadas nos reparos.

3.3. Descarte do produto

Não descarte óleo, peças e partes do produto no lixo doméstico, procure separar e encaminhar a um posto de coleta adequado. Informe-se em seu município sobre locais ou sistemas de coleta seletiva. Em caso de dúvidas sobre a forma correta de descarte, consulte a VONDER através do site www.vonder.com.br ou pelo telefone 0800 723 4762 (opção 1).

Nunca descarte a bateria no lixo doméstico. Encaminhe a um posto de coleta adequado ou a uma Assistência Técnica Autorizada. Em caso de dúvida sobre a forma correta de descarte, consulte a VONDER através do site www.vonder.com.br ou pelo telefone 0800 723 4762 (opção 1).

3.3.1. Descarte de baterias



Para o descarte correto, as baterias deverão ser encaminhadas a um posto de coleta adequado ou a uma Assistência Técnica Autorizada VONDER.



ATENÇÃO

Se a bateria não for manuseada corretamente, ela poderá explodir, causar incêndio ou até mesmo queimaduras químicas.

Observe as seguintes precauções:

- Não desmonte, esmague ou exponha a bateria a qualquer choque ou impacto, como martelar, deixar cair ou pisar sobre ela.
- Não provoque curto-circuito, nem deixe que objetos metálicos entrem em contato com os terminais da bateria.
- Não exponha a bateria a temperaturas elevadas (acima de 50°C), como sob a luz solar direta ou no interior de um carro estacionado ao sol.
- Não incinere nem a jogue no fogo.
- Não manuseie baterias danificadas ou com vazamentos.
- Mantenha a bateria fora do alcance de crianças.
- Mantenha a bateria seca.
- Substitua apenas por uma bateria do mesmo tipo, quando o produto permitir.
- Baterias instaladas de forma integrada ao produto devem ser substituídas somente por um Assistente Técnico Autorizado VONDER.

Símbolos y sus significados










Símbolo	Nome	Explicação
	Consulte el manual de instrucciones	Lea el manual de operaciones/instrucciones antes de utilizar el equipo.
	Utilice EPI (Equipo de Protección Individual)	Utilice Equipo de Protección Individual adecuado para cada tipo de trabajo.
	Cuidado/Atención	Alerta de seguridad (riesgos de accidentes) y atención durante el uso.
	Descarte selectivo	Haga el descarte de los embalajes adecuadamente, conforme legislación vigente de su ciudad, evitando contaminación de ríos, canales y alcantarillados.
	Use zapato de protección	Siempre utilice zapatos de seguridad.
	Use gafas de protección	Siempre utilice gafas de protección durante el mantenimiento del equipo.
	Peligro	Riesgo de choque eléctrico.
	Atención	No fume cuando utilice el equipo.
	Atención	No derrumbe.

Tabla 1 – Símbolos y sus significados

ORIENTACIONES GENERALES



Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. Este manual contiene detalles sobre la instalación, el funcionamiento y el mantenimiento del equipo. No utilice el equipo sin haber leído antes el manual de instrucciones y proceda según las indicaciones.

Cuando utilice el equipo, siga las precauciones básicas de seguridad para evitar accidentes. En caso

de que este equipo presente alguna disconformidad, envíelo al Servicio Técnico Autorizado VONDER más cercano o póngase en contacto con nosotros: www.vonder.com.br

El revendedor no puede aceptar la devolución de este equipo sin la autorización previa de VONDER.

Conserve este manual para consultarlo en el futuro o para entregarlo a otras personas que puedan utilizar el equipo.

ENTREGA TÉCNICA A DISTANCIA - ETAD

Para asegurar el máximo desempeño de los productos, la TRANSPALETA ELÉCTRICA PEV 151-LI VONDER cuenta con el servicio de Entrega Técnica a Distancia (ETAD). Para realizar la programación de la Entrega Técnica a Distancia (ETAD), el consumidor debe ponerse en contacto con el Revendedor.

¡Conociendo mejor su equipo, usted evitará cualquier utilización indebida e incómodos futuros! ¡Aproveche esta ventaja más de VONDER! Para recibir la entrega, el consumidor debe providenciar la descarga del producto, retirada del paleta y del embalaje.

¡IMPORTANTE! Si el comprador no hubiera contado con la Entrega Técnica a Distancia (ETAD), el período de garantía previsto quedará restringido a la garantía legal (90 días).

1. AVISOS DE SEGURIDAD

- Siempre use zapatos de seguridad al operar el equipo;
- Siempre use gafas de protección al montar o desmontar el equipo, afín de evitar lesiones;
- Cuando el equipo estuviera dañado u ocurrir una falla en la seguridad, interrumpa la operación;
- El equipo fue proyectado solo puede ser usado en pisos planos, rígidos, libres de ranuras, peldaños, resaltos o irregularidades;
- Nunca utilice la transpaleta para elevar o transportar personas.

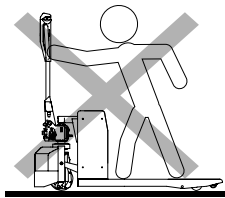
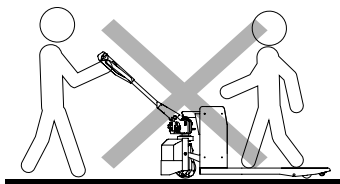


Fig. 1 – No transportar/elevar personas

En las siguientes situaciones ambientales, no es permitido operar el equipo:

- Si el aire contuviera polvo o gas que pueda causar incendio o explosión;
 - En bajas temperaturas u otros ambientes corrosivos;
 - Durante lluvias.
- El uso indebido, falta de atención y la no observancia a las reglas básicas de seguridad pueden causar accidentes;
 - No se debe operar el equipo con la mano o zapatos con aceite;
 - Vístase apropiadamente para la realización del trabajo. No use ropas demasiado anchas o joyas. Mantenga sus cabellos, ropas y guantes lejos de las piezas móviles. Ropas holgadas, joyas o cabellos largos pueden ser agarrados por las partes en movimiento;
 - Al operar el equipo, se debe asegurar que el suelo posea capacidad de carga suficiente y la carga aquí se refiere a la suma del peso de la transpaleta y del peso de las mercaderías;
 - Cuando hubiera un objeto saliente en el equipo o en torno de él, que pueda causar lesiones o daños a la transpaleta, se debe tener mucho cuidado;
 - Es estrictamente prohibido que personas queden alrededor del área de operación del carro hidráulico, lo que puede causar lesiones, por ejemplo, cuando las mercaderías caen.

¡ATENCIÓN!

No indicada para utilización en áreas húmedas, pues se puede oxidar y dañar la parte eléctrica.



No indicada para lugares desnivelados, pues pueden dañar el motor por forzar demasiado y dañar las ruedas también. Cuando se estuviera cargando la batería, la temperatura no puede ser menor que 5°C

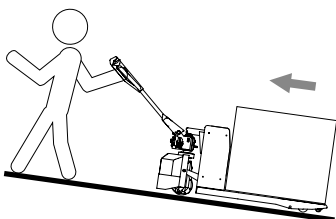
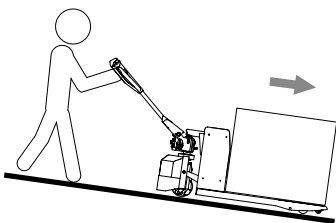
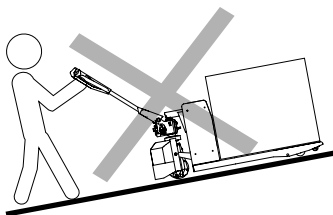
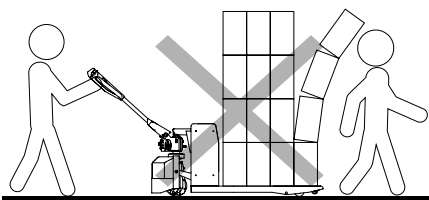


Fig. 2 – Modo de operar

Al manosear mercaderías en un declive, el operador debe tener mucho cuidado en la operación. El operador debe quedar en la parte superior de la inclinación (Figura 2). Cuando ocurrir el desplazamiento, gire el volante rápidamente para el mayor ángulo, afín de evitar el desplazamiento continuo. Este método solo es permitido en situaciones de emergencia.

- a. Debe ser evitada la operación en alta velocidad al girar el equipo, para no volcarlo;
- b. Las mercaderías no deben ser apiladas muy altas para evitar el bloqueo de la línea de visión;
- c. El frenado se debe hacer con cuidado para evitar que las mercaderías resbalen del pallet, lo que puede dañarlas;
- d. El peso de la carga no debe exceder la carga nominal del equipo;
- e. Al apilar mercaderías, estas no deben ser apiladas muy altas para evitar que se caigan o que el equipo vire durante el manoseo;
- f. Cuando parar el equipo, los garfios deben ser bajados para la altura mínima;
- g. No es permitido parar el equipo en un declive;
- h. No es permitido parar el equipo en pasaje de emergencia;
- i. No es permitido parar el equipo en un local que esté bloqueando el tráfico o afectando la operación;
- j. No es permitido operar el equipo en un ambiente lluvioso;
- k. Utilice apenas piezas y partes originales para garantizar la seguridad del equipo;
- l. Antes de mover el equipo, verifique siempre si la carga está debidamente posicionada, centralizada y estable sobre los dos garfios para transportar;
- m. El uso indebido, falta de atención y la no observancia de reglas básicas de seguridad pueden causar accidentes;
- n. Nunca utilizar apenas uno de los garfios para elevar o transportar la carga. Este procedimiento puede causar pérdida de estabilidad, dañando seriamente el equipo y, todavía, puede causar accidentes graves;
- o. Para mover la carga, introduzca totalmente los dos garfios en el paleta, observando siempre el balanceo y la centralización de esta;

- p. Nunca deje la carga elevada sobre la transpaleta por largos períodos;
- q. El uso del equipo en cargas no paletizadas le puede provocar serios daños;
- r. Cuando el equipo no estuviera en uso, mantenga los garfios totalmente bajados y los frenos accionados;
- s. Nunca permita la permanencia de personas o pies abajo de la carga;
- t. Con la carga elevada, no haga curvas con el equipo. Solamente realice movimientos para adelante o para atrás;
- u. Nunca coloque las manos en la cadena, roldanas y otras partes móviles del equipo, bajo riesgo de accidentes;
- v. Mantenga el equipo siempre limpio y lubricado;
- w. Se recomienda orientar y capacitar al operador del equipo sobre su correcto manejo, mantención preventiva, limpieza y lubricación y otros cuidados a ser observados.

1.1. Ambiente de operación del equipo

- a. Equipo proyectado solo puede ser usado en pisos planos, rígidos y libres de: ranuras, peldaños, resaltes o irregularidades;
- b. Es prohibido usar este equipo en ambiente inflamable, explosivo, ácido-base u otro ambiente corrosivo;
- c. La capacidad máxima de subida es de 5%;
- d. Mantenga el área de trabajo limpia e iluminada. Las áreas desorganizadas y oscuras son causa de accidentes;
- e. No opere el equipo en atmosferas explosivas, como en la presencia de líquidos inflamables, gases o polvareda. Los equipos eléctricos crean chispas que pueden inflamar polvareda o vapores;
- f. Mantenga niños y visitantes alejados al operar una herramienta. Las distracciones pueden hacerle perder el control de la herramienta.

1.2. Seguridad personal

- a. Esté atento, mire lo que está haciendo y use el sentido común al operar el equipo. No use el equipo cuando usted estuviera cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o de medicamentos. Un momento de distracción mientras opera el equipo puede causar grave lesión personal;
- b. Use equipo de seguridad. Equipos de seguridad, tales como: gafas de protección cerrados en las laterales, máscara de protección (adecuada al producto que está siendo utilizado), guantes (adecuados al producto que está siendo utilizado), zapatos de seguridad antideslizante, ropas de protección (adecuadas a la operación que será realizada), casco de seguridad, protector auricular, cuello cubierto, utilizados en condiciones apropiadas, reducirán los riesgos de lesiones personales;
- c. Vístase apropiadamente para la realización del trabajo. No use ropas demasiado anchas o joyas. Mantenga sus cabellos, ropas y guantes lejos de las piezas móviles. Ropas holgadas, joyas o cabellos largos pueden ser agarrados por las partes en movimiento.

1.3. Uso y cuidados con herramientas alimentadas por batería

- a. Cárquela solamente con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador que es adecuado para un tipo de paquete de batería puede generar riesgo de fuego cuando utilizado con otro paquete de batería;
- b. Use la herramienta solamente con los paquetes de baterías específicamente designados. El uso de otro tipo de paquete de batería puede generar riesgo de lesión y fuego;
- c. Cuando el paquete de batería no estuviera en uso, manténgalo alejado de objetos metálicos como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que pueden hacer la conexión de un terminal con el otro. El cortocircuito de los terminales de la batería puede causar quemaduras o fuego;
- d. Bajo condiciones abusivas, líquidos pueden ser expelidos por la batería, evite el contacto. Si el

contacto accidental ocurrir, lave con agua. Si estos líquidos entraren en contacto con los ojos, busque ayuda médica. Líquidos expelidos por la batería pueden causar irritación o quemaduras;

- e. La fuente de alimentación fue fabricada para cargar solamente la batería recargable. Cualquier otro uso puede crear un riesgo de incendios y choques eléctricos.

1.4. Uso y cuidado con la herramienta

- a. Guarde el equipo fuera del alcance de niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta o con estas instrucciones la operen. Las herramientas son peligrosas en las manos de usuarios no entrenados;
- b. Haga la mantención del equipo. Cheque la desalineación o cohesión de las partes móviles, rajaduras y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta. Si fuera dañado, el equipo debe ser reparado antes del uso. Muchos accidentes son causados por la inadecuada mantención de las herramientas.

1.5. Reparaciones

Tenga su herramienta reparada por un agente de reparaciones cualificado y que use solamente piezas originales idénticas. Esto garantizará que la seguridad de la herramienta sea mantenida.

2. INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS DEL PRO- DUCTO

Los equipos VONDER son proyectados para los trabajos especificados en este manual, con accesorios originales. Antes de cada uso, examine cuidadosamente el equipo, verificando si ele presenta alguna anomalía de funcionamiento.

2.1. Aplicaciones/recomendaciones de uso

Indicada para circulación de cargas acondicionadas en paletes. No indicada para trabajos en cámaras frías o frigoríficos con temperaturas abajo de 0°C. Atiende la norma EN ISO 3691-1. Al adquirir este producto, programe la entrega técnica, el consumidor debe ponerse en contacto con el Revendedor.

2.2. Destaques/atributos

Posee batería de iones de litio con 25,2 V, ofreciendo un tiempo de funcionamiento que puede llegar hasta 2 horas (este tiempo puede variar de acuerdo con el trabajo, peso de la carga, entre otras variables). Después 3 a 4 horas de carga, es posible alcanzar entre 90% y 100% de carga (pueden ocurrir variaciones) sin el riesgo de adquirir el efecto memoria. Por ser de fácil acceso, el cambio de la batería es realizado de forma rápida y práctica, sin necesidad de uso de ninguna herramienta. Debido a la estructura robusta y durable, el equipo podrá trabajar 24 horas ininterrumpidamente, basta adquirir baterías de repuesto. Posee timón extremadamente confortable, estilo mariposa, con accionamiento por el pulgar, ofrece fácil y rápido acceso a los comandos del equipo, como: adelante y reversa, palanca para bajar la carga, botón para elevar la carga, bocina y llave general, además del botón de emergencia con sistema anti-aplastamiento de retorno rápido. La base con resorte del timón facilita el manoseo y evita tirones, además de ser fundida en una pieza única, lo que deja la estructura todavía más reforzada y aumenta la vida útil del equipo. Posee chasis integrado con estructura fuerte y diseño compacto. Equipo con Softstart (partida suave), movimientos de aceleración y desaceleración suaves, evitando tirones o arranques rápidos durante la partida, ofreciendo mayor seguridad al operador y menor riesgo de desequilibrio de la carga, principalmente en el trabajo con cargas frágiles. Proyectado para uso interno, fácil de maniobrar, puede entrar y moverse en locales estrechos, como: mercados, distribuidoras de bebidas, ascensores, pequeños almacenes, entre otros, desde que el piso ofrezca condiciones para el trabajo. Cuenta todavía con sistema de ruedas dobles en el garfio, fabricadas en PU (poliuretano), proporcionando mayor estabilidad de la carga, además de mayor durabilidad y menor ruido.

2.3. Características técnicas

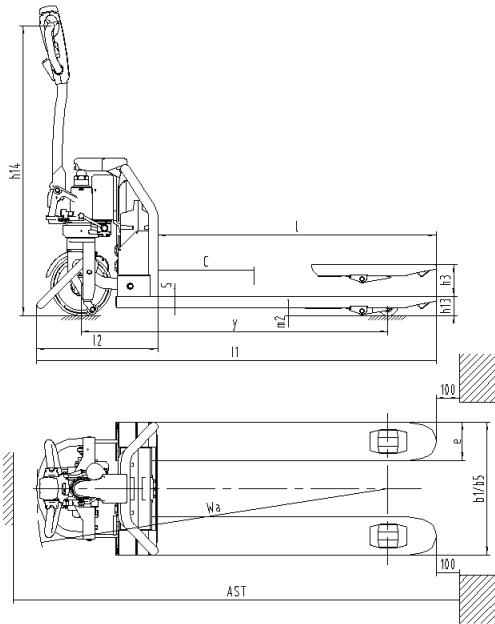


Fig. 3 – Características técnicas

TRANSPALETA ELÉCTRICA PEV 151-LI VONDER	
Código	68.57.000.151
Capacidad	1,5 tonelada (1,5 tf)
Centro de carga (C)	600 mm
Altura mínima (h13)	80 mm
Material de la rueda	Poliuretano
Dimensiones de la rueda de dirección	Ø 210 mm x 75 mm (D x L)
Dimensiones de la rueda del garfio	Ø 80 mm x 70 mm (D x L) - Dupla
Elevación (h3)	190 mm
Altura total (h14)	1.280 mm
Largo (I1)	1.640 mm
Anchura (b1/b5)	685 mm
Dimensiones del garfio (s/y/l)	50 mm / 160 mm / 1.145 mm
Radio de giro (Wa)	1.450 mm

TRANSPALETA ELÉCTRICA PEV 151-LI VONDER	
Altura del suelo hasta la base (m2)	25 mm
Anchura mínima del corredor (AST)	2.254 mm
Batería	25,2 V --- 20 Ah
Dimensiones de la batería	185 mm x 85 mm x 270 mm
Masa aproximada	135 kg (c/ batería) – Batería: 4,5 kg

Tabla 2 – Características técnicas

2.3.1. Normas

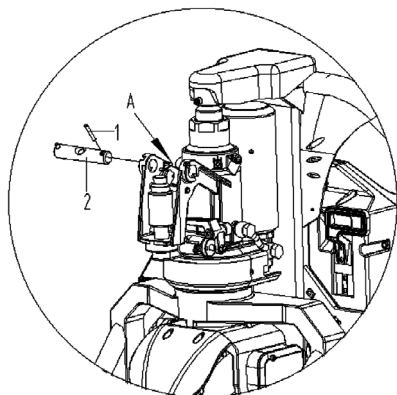
Producto de acuerdo con la norma EM ISO 3691-1 (Vehículos industriales – Requisitos de seguridad y verificación – Parte 1 Vehículos industriales auto-propelidos, excepto vehículos sin conductor, vehículos de alcance variable y vehículos transportadores de carga) atestiguando el rigor técnico y la calidad del producto VONDER.

2.4. Montaje del mango de accionamiento

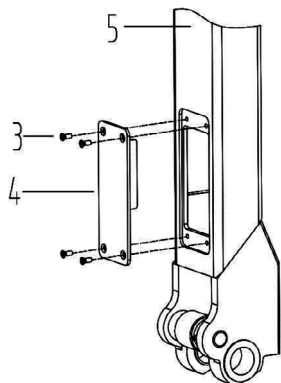
Las etapas de instalación son las siguientes:

- Remueva el pasador 1 del pasador 2 y tire el pasador 2 para fuera (Figura 4 - A);
- Suelte los tornillos 3, remueva la placa de cobertura 4 del conjunto del mango de accionamiento 5 (Figura 4 - B);
- Insiera el conjunto del mango de accionamiento 5 en A. Conecte el conjunto del mango de accionamiento 5 al cuerpo de la bomba 10 por el pasador 2. Enlace la cadena de la barra 8 a través del orificio del pasador 2. Tire el mango de accionamiento 5 para la posición horizontal, retire el pasador 9 y guárdelo para la próxima utilización. Conecte el cable del conjunto del mango de accionamiento 5 al cuerpo del equipo a través del conector 6, apriételo con una presilla para una conexión confiable (Figura 4 - E). Después de esto, ajuste para trabajar con el conjunto 5 por la placa de línea 7 (Figura 4 - C y D);
- Fije el perno y la tuerca en la extremidad de la cadena 8 en la ranura de la placa de la palanca 11 (Figura 4 - D y F);

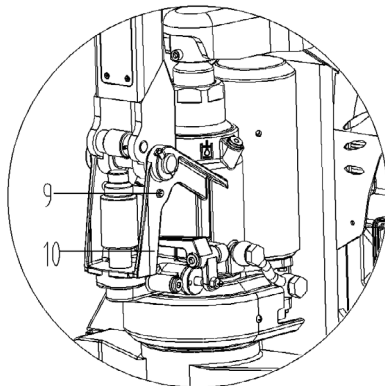
- Pase el pasador 1 por el pasador 2 y fíjelo, instale la placa de cobertura 4 en el conjunto del mango de accionamiento 5.



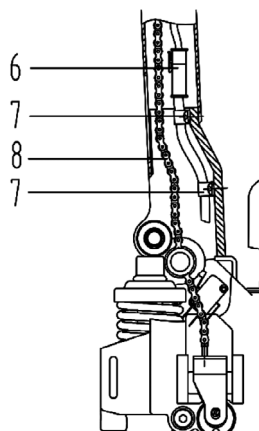
A



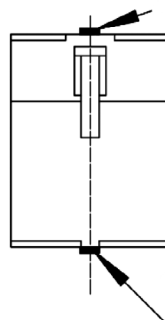
B



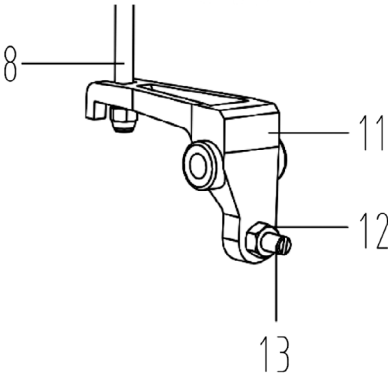
C



D



E



F

Fig. 4 - Instalación del conjunto del mango

2.5. Operación

- Encendiendo el botón de emergencia.

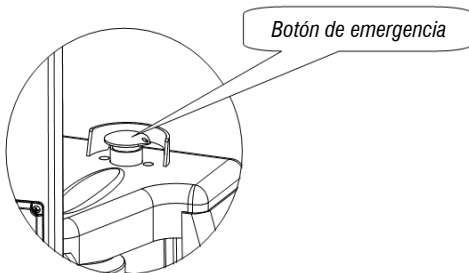


Fig. 5 - Botón de emergencia

- Levantamiento y descenso del garfio.
 - a. Elevar: presione el botón de elevación en el mango para levantar los garfios;
 - b. Bajar: tire la palanca en dirección al operador para bajar los garfios.

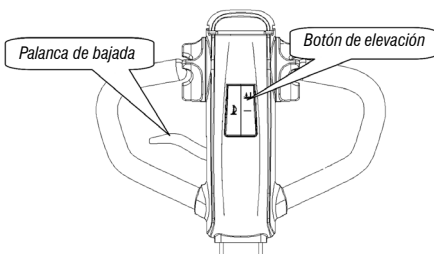


Fig. 6 - Elevando y bajando el garfio

Conducción

- Gire el mango de accionamiento para el área de dirección;
- A y C son posiciones de seguridad;
- B es la posición de dirección;

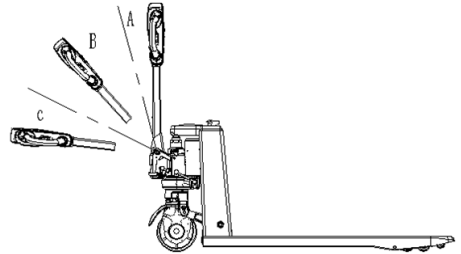


Fig. 7 - Conducción

- Gire el acelerador para accionar la transpaleta lentamente (por razones de seguridad, sin aceleración abrupta).

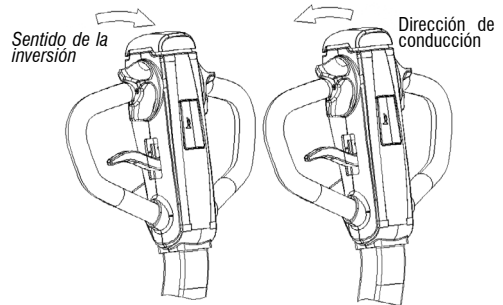


Fig. 8 - Acelerador

Freno

- Suelta el acelerador para frenado normal. La transpaleta parará lentamente por el freno regenerativo del motor hasta que el freno bloquee las ruedas;
- Mueva el mango de accionamiento para A o C rápidamente para frenado de emergencia. El freno trabará la rueda para alcanzar el frenado de emergencia.

Inversión de emergencia

- El botón rojo en el final del mango de accionamiento es el botón de reversión de emergencia. El equipo parará inmediatamente y recular por una

distancia cuando el cuerpo tocar en el botón de reversión de emergencia. Es un botón de seguridad que evita la extrusión del equipo para proteger el operador de lesiones cuando encuentra los obstáculos.

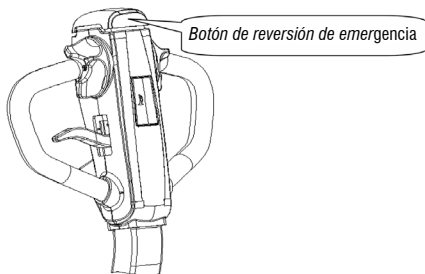


Fig. 9 – Botón de reversión de emergencia

Apagando

- Suelte el botón del acelerador para parar el equipo;
- Baje el garfio para la posición más baja;
- Accione el botón de emergencia;
- Desconecte el conector de la batería si el equipo no fuera usado por largos períodos.

2.6. Mantenición y carga de la batería

- Cuando dejar el equipo parado por un largo período cargue la batería a cada tres meses;
- Cuando usar una batería nueva o usar la batería por la primera vez después de un largo período de almacenamiento cárguela completamente antes de usar;
- No provoque cortocircuito en la batería, bajo riesgo de causar daños permanentes;
- No queme o destruya la batería, lo que puede causar la liberación o explosión de gas tóxico;
- No exponga la batería a ambientes desfavorables, como temperatura extrema, ciclo profundo o exceso de carga/descarga frecuente;
- Si la batería estuviera muy caliente, no la toque hasta que se enfríe;
- Si la batería se calentar, enfriela en ambiente ventilado antes del próximo uso;

- No coloque la batería en el agua o en el agua del mar;
- El líquido alcalino en el interior de la batería es perjudicial para la piel y los ojos y daña la ropa;
- Mantenga la batería fuera del alcance de niños.

2.6.1. Cargando la batería

- Accione el botón de emergencia.



Fig. 10 – Botón de emergencia

- Abra la tapa trasera.

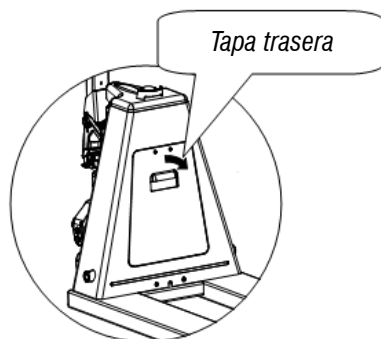


Fig. 11 – Tapa trasera

- Desconecte el conector del mango.

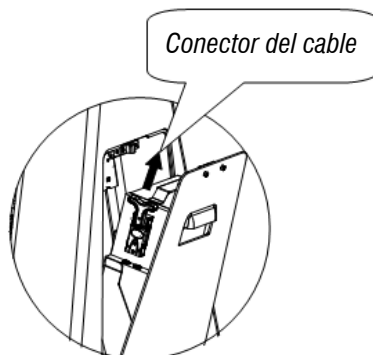


Fig. 12 – Desconecte el conector

- d. Conecte el cargador en la batería.
- e. Conecte el cargador a la red eléctrica de acuerdo con la tensión del cargador.

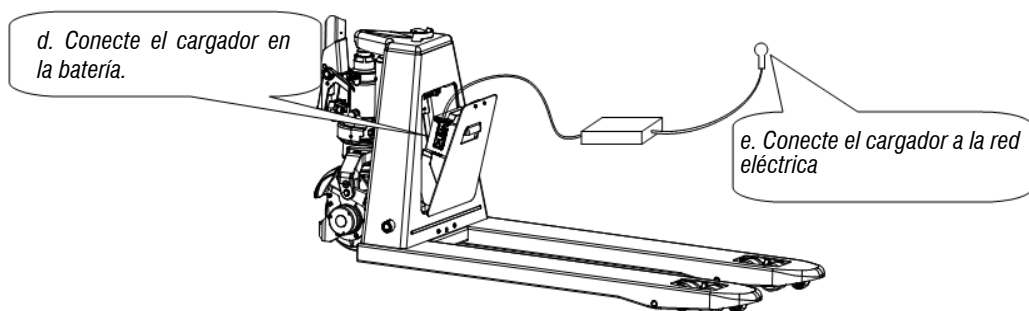


Fig. 13 – Cargando la batería

2.6.2. Sustitución de la batería

- a. Accione el botón de emergencia.



Fig. 14 – Botón de emergencia

- b. Abra la tapa trasera.

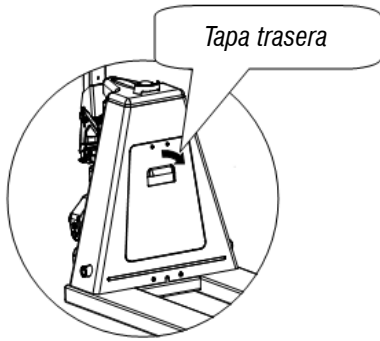


Fig. 15 – Tapa trasera

c. Desconecte el conector del mango.

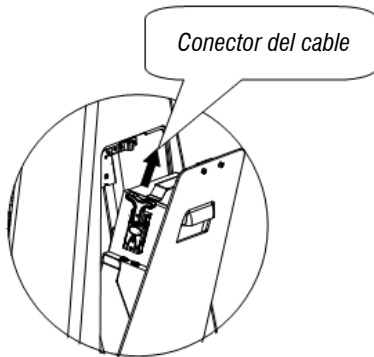


Fig. 16 – Desconecte el conector

d. Remueva la batería

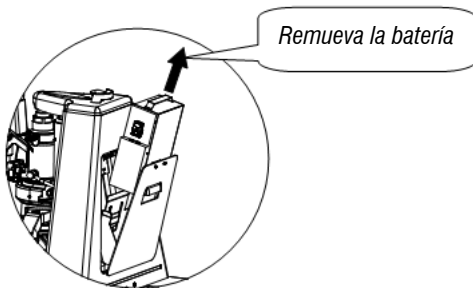


Fig. 17 – Remueva la batería

2.6.3. Precauciones al cargar la batería

- No cargue la batería de forma inversa, verifique los polos positivos y negativos correctamente;
- Pare la carga inmediatamente si encontrar que la batería está anormal durante el carga, recárguela después que se enfríe naturalmente;
- Se debe sujetar de la manilla cuando desconectar el conector de la batería. No desconecte del cable directamente.

2.6.4. Indicador de carga

- Lámpara verde siempre encendida: 70% - 100% de potencia.
- Lámpara amarilla siempre encendida: 40% - 70% de potencia.
- Lámpara roja siempre encendida: 10% - 40% de potencia.
- Lámpara roja parpadeando: carga de la batería casi vacía.

Cuando la luz roja está encendida, significa carga baja de la batería, o sea, necesita de recarga. La luz roja parpadea como un aviso, indicando que el equipo está cerca de parar, o sea, es necesario cargarla. Si continuar usándolo bajo estas circunstancias, la protección de desconexión de energía será automáticamente realizada dentro de la batería de litio y el equipo parará.

2.7. Mantenimiento

Cuando la mantenimiento es descuidada, la seguridad puede ser amenazada y la propiedad puede ser dañada. Cuando el equipo estuviera en operación, la inspección de rutina debe ser realizada con frecuencia. No opere el equipo con problemas para garantizar la seguridad y prolongar su vida útil.

La mantenimiento del equipo es generalmente dividida en tres niveles, mantenimiento de rutina, mantenimiento de nivel 1 y mantenimiento de nivel 2.

Mantenimiento de rutina

Una vez por día. El objetivo principal es mantener la superficie limpia y examinar si el mango de alimentación está dañado.

Manutenção de nível 1

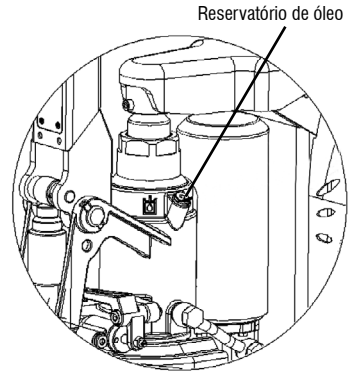
Una vez por semana. El objetivo de la mantención, además de la mantención de rutina, es verificar si la operación de los componentes está normal, si los ítems de fijación están sueltos, si hay alguna fuga de aceite, si hay algún desgaste anormal en los componentes mecánicos, si hay aumento de temperatura anormal o chispas en el equipo eléctrico, etc. Ajustes y resolución de problemas deben ser realizados si cualquier situación anormal fuera descubierta.

Mantención de nivel 2

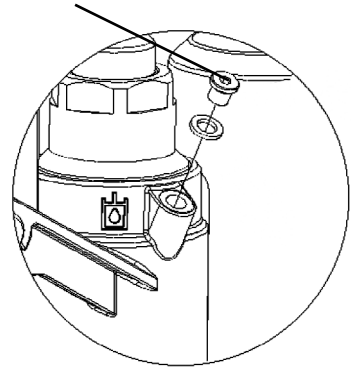
Debe ser realizada periódicamente y la inspección general debe ser hecha de acuerdo con los siguientes requisitos:

- a. La mantención mecánica debe ser realizada a cada seis meses. El objetivo principal es sustituir el aceite lubricante del engranaje de transmisión y del rodamiento de la rueda motriz, aplicar lubricante en varias juntas rotativas, mientras examina si los ítems de fijación están sueltos, si las ruedas están girando con flexibilidad, si el garfio sube y baja normalmente. El ruido de operación del equipo después de la mantención no debe ser mayor que 70 dB;
- b. Mantención del sistema hidráulico: una vez por año, examine si los cilindros de aceite están en el estado normal, si hay alguna fuga interna o externa y si el aceite hidráulico está limpio. El aceite hidráulico es normalmente sustituido a cada 12 meses. El estándar de aceite ISO es aplicado al aceite hidráulico. Cuando la temperatura ambiente es $-5^{\circ}\text{C} \sim 40^{\circ}\text{C}$, el HL-N32 es adoptado y cuando la temperatura ambiente es de $-35^{\circ}\text{C} \sim -5^{\circ}\text{C}$, el aceite hidráulico de baja temperatura HV-N20 es usado. El aceite usado de la sustitución debe ser tratado de acuerdo con la legislación y reglamentación local relevante. Examine si la operación de la válvula de límite de carga está normal;
- c. Mantención de equipos eléctricos: debe ser realizada a cada tres meses para verificar si los conectores de los equipos eléctricos son confiables, si los interruptores están normales y si la aislación del equipo eléctrico está en condiciones normales (la resistencia de aislación del equipo eléctrico y de la transpaleta debe ser mayor que $0,5\text{M } \Omega$).

2.7.1. Adicionando aceite hidráulico



Retire el tornillo del depósito de aceite con la llave hexagonal nº 5. La capacidad de aceite es de 250 ml.



Suba y baje el cable de accionamiento dos o tres veces después de llenarlo de aceite, luego suba la horquilla a su altura máxima y apriete el tornillo. Si la arandela del depósito de aceite está dañada, sustitúyala.

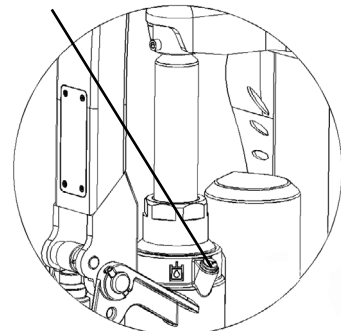


Fig. 18 – Adicionando aceite hidráulico

2.7.2. Elevación

Para levantar el equipo, fíjelo como se muestra en la imagen:

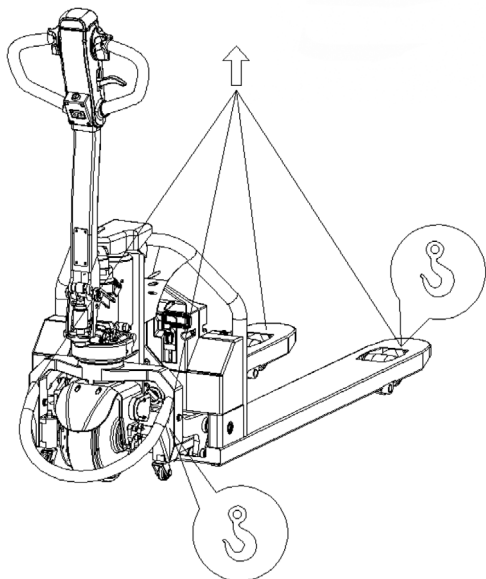


Fig. 19 – Elevación

2.8. Fallas comunes y resolución de problemas

Fallas	Análisis de la causa	Resolución
Fuga de aceite hidráulico	<ol style="list-style-type: none"> 1) Sello de aceite con falla 2) Pequeño daño o desgaste en la superficie de uno o dos componentes 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Cambie el sello 2) Cambie los componentes con defecto 3) Apriete la conexión nuevamente
Garfio no levanta	<ol style="list-style-type: none"> 1) Grande viscosidad del aceite hidráulico o aceite hidráulico no fue inyectado 2) Suciedad en el aceite 3) La unidad de energía hidráulica está dañada 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Cambie el aceite hidráulico 2) Remueva la suciedad o cambie el aceite hidráulico 3) Cambie la unidad de energía hidráulica
Garfio no baja	<ol style="list-style-type: none"> 1) La válvula de bajada manual no está bien ajustada 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Ajuste la posición del tornillo de la válvula de bajada

Fallas	Análisis de la causa	Resolución
El motor es incapaz de operar	<ol style="list-style-type: none"> 1) El interruptor de la fuente de alimentación no fue encendido 2) La batería se descargó completamente 3) Freno no fue liberado 4) Fusible quemado 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Insiera la llave y encienda la fuente de alimentación 2) Cargue la batería 3) Examine el interruptor de curso en el mango de accionamiento, si está presionado y si el interruptor de frenado fue reiniciado 4) Cambie el fusible
El cargador no consigue cargar	Cargador con problema	Cambie el cargador

Tabla 3 – Resolución de problemas

2.9. Limpieza

Para evitar accidentes, siempre apague el equipo antes de limpiar o realizar una mantención. Para la conservación, se recomienda una mantención rutinera, que incluye remoción de la suciedad superficial con un paño, pero sin permitir que entre líquido en el equipo.

2.9.1. Transporte y almacenamiento

Cuidado al transportar y manosear el equipo. Caídas e impactos pueden dañar el sistema de funcionamiento.

Almacene el equipo en ambiente seco y aireado, libre de humedad y gases corrosivos. Manténgalo protegido de la lluvia y humedad. Después del uso, se recomienda limpiar el producto y colocarlo nuevamente en el embalaje para la stock.

3. INSTRUCCIONES GENERALES DE MANTENCIÓN Y POSTVENTA

Los productos VONDER, cuando utilizados adecuadamente, o sea, conforme orientaciones de este manual presentan bajos niveles de mantención. A pesar de esto, disponemos de una vasta red de atendimento al consumidor.

3.1. **Mantenición**

Cerciérese de que el equipo esté apagado antes de realizar cualquier inspección o mantenimiento. Para mantener la seguridad y confiabilidad del producto, inspecciones, cambio de piezas y partes o cualquier otra mantención y/o ajuste deben ser efectuados apenas por un profesional cualificado.

La parte externa solo puede ser limpia con paño humedecido y detergente, pero sin permitir que entre líquido en el equipo.

3.2. **Postventa y Asistencia Técnica**

En caso de dudas sobre el funcionamiento del equipo o sobre la red de Asistencia Técnica Autorizada VONDER, entre en contacto a través del sitio web www.vonder.com.br

Cuando fuera detectada anomalía en el funcionamiento del equipo, este debe ser examinado y/o reparado por un profesional de la red de Asistencia Técnica Autorizada VONDER (consulte la relación completa en www.vonder.com.br). Solamente piezas originales deben ser utilizadas en las reparaciones.

3.3. **Descarte del producto**

No descarte aceite, piezas y partes del producto en la basura doméstica, trate de separarlos y encaminarlos a un puesto de colecta adecuado. Infórmese en su municipio sobre locales o sistemas de colecta selectiva. En caso de dudas sobre la forma correcta de descarte, consulte VONDER a través del sitio web www.vonder.com.br

3.3.1. **Descarte de baterías**



Para el descarte correcto, las baterías deberán ser encaminadas a un puesto de colecta adecuado o a una Asistencia Técnica Autorizada VONDER.



ATENÇÃO

Si la batería no fuera manoseada correctamente puede explotar, causar incendio o incluso quemaduras químicas.

Observe las siguientes precauciones:

- No desmonte, aplaste o exponga la batería a cualquier choque o impacto, como martillar, dejar caer o pisar sobre ella.
- No provoque cortocircuito, ni deje que objetos metálicos entren en contacto con los terminales de la batería.
- No exponga la batería a temperaturas elevadas (arriba de 50°C), como bajo la luz solar directa o en el interior de un coche estacionado al sol.
- No incinere ni la tire al fuego.
- No manosee baterías dañadas o con fugas.
- Mantenga la batería fuera del alcance de niños.
- Mantenga la batería seca.
- Sustitúyala apenas por una batería del mismo tipo, cuando el producto permitir.
- Baterías instaladas de forma integrada al producto deben ser sustituidas solamente por un Asistente Técnico Autorizado VONDER.

Garantía

La **TRANSPALETA ELÉCTRICA PEV 151-LI VONDER** posee los siguientes plazos de garantía contra no conformidades decurrentes de su fabricación, contados a partir de la fecha de compra: **Garantía legal: 90 días + Garantía contractual: 9 meses.** Si el equipo presentar alguna no conformidad, busque la Asistencia Técnica Autorizada VONDER más próxima (www.vonder.com.br). Constatado el defecto de fabricación por la Asistencia Técnica Autorizada, la reparación será efectuada en garantía.

EMPRESAS DE ALQUILER:

1. Los productos adquiridos por empresas de alquiler cuentan con garantía única y exclusiva de 90 (noventa) días, contados a partir de la fecha de expedición de la respectiva factura de venta, con exclusión de cualquier otra garantía legal y/o contractual.
2. La garantía ofertada a las empresas de alquiler cubre exclusivamente las piezas necesarias a la reparación de los productos, cabiendo a estas la ejecución por cuenta propia de las respectivas reparaciones y mantenciones, sin derecho a cualquier financiación o reembolso por parte de OVD.

La garantía ocurrirá siempre en las siguientes condiciones:

El consumidor deberá presentar, **OBLIGATORIAMENTE**, la factura de compra del producto y el certificado de garantía debidamente llenado y timbrado por la tienda donde fue adquirido.

Pérdida del derecho de garantía:

1. El no cumplimiento de una o más hipótesis a seguir invalidará la garantía:
 - Si el producto hubiera sido abierto, alterado, ajustado o reparado por personas **NO** autorizadas por VONDER;
 - Si cualquier pieza, parte o componente del producto se caracterice como no original;
 - Falta de mantención del equipo;
 - Partes y piezas desgastadas naturalmente.
2. Están excluidos de la garantía, además del desgaste natural de partes y piezas del producto, caídas, impactos y uso inadecuado del producto o fuera del propósito para el cual fue proyectado.
3. La garantía no cubre gastos de flete o transporte del producto hasta la Asistencia Técnica Autorizada VONDER, siendo los costos de responsabilidad del consumidor.

vonder®

Cód.: 68.57.000.151

Consulte nossa Rede de Assistência Técnica Autorizada

www.vonder.com.br

O.V.D. Imp. e Distr. Ltda. • CNPJ: 76.635.689/0001-92

Rua João Bettega, 2876 • CEP 81070-900

Curitiba - PR - Brasil

Fabricado na CHINA com controle de qualidade VONDER*Fabricado en CHINA con control de calidad VONDER*

CERTIFICADO DE GARANTIA

A **PALETEIRA ELÉTRICA PEV 151-LI VONDER** possui os seguintes prazos de garantia contra não conformidades decorrentes de sua fabricação, contados a partir da data da compra: Garantia legal: 90 dias + Garantia contratual: 9 meses. Caso o equipamento apresente alguma não conformidade, procure a Assistência Técnica Autorizada VONDER mais próxima (www.vonder.com.br). Constatado o defeito de fabricação pela Assistência Técnica Autorizada, o conserto será efetuado em garantia.

LOCADORAS:

1. Os produtos adquiridos por locadoras contam com garantia única e exclusiva de 90 (noventa) dias, contados a partir da data de expedição da respectiva nota fiscal de venda, com exclusão de qualquer outra garantia legal e/ou contratual.

2. A garantia ofertada às locadoras cobre exclusivamente as peças necessárias ao reparo dos produtos, cabendo a estas a execução por conta própria dos respectivos consertos e manutenções, sem direito a qualquer custeio ou reembolso por parte da OVD.

A garantia ocorrerá sempre nas seguintes condições:

O consumidor deverá apresentar, obrigatoriamente, a nota fiscal de compra da ferramenta e o certificado de garantia devidamente preenchido e carimbado pela loja onde a mesma foi adquirida.

Perda do direito de garantia:

- O não cumprimento de uma ou mais hipóteses a seguir invalidará a garantia:
 - Caso o produto tenha sido aberto, alterado, ajustado ou consertado por pessoas não autorizadas pela VONDER;
 - Caso qualquer peça, parte ou componente do produto caracterizar-se como não original;
 - Falta de manutenção do equipamento;
 - Partes e peças desgastadas naturalmente.
- Estão excluídos da garantia, além do desgaste natural de partes e peças do produto, quedas, impactos e uso inadequado do equipamento ou fora do propósito para o qual foi projetado.
- A garantia não cobre despesas de frete ou transporte do equipamento até a Assistência Técnica Autorizada, sendo que os custos serão de responsabilidade do consumidor.



vonder®

CERTIFICADO DE GARANTIA

Modelo:		Nº de série:	
Cliente:		CPF/CNPJ:	
Endereço/Dirección:			
Cidade/Ciudad:		UF/Provincia:	CEP/Código Postal:
Fone/Teléfono:		E-mail:	
Revendedor:			
Nota fiscal Nº/Factura Nº:		Data da venda/Fecha venta: / /	
Nome do vendedor/Nombre vendedor:		Fone/Teléfono:	
Carimbo da empresa/Sello empresa:			
<p>A Garantia Contratual NÃO é válida para LOCADORAS, será concedida EXCLUSIVAMENTE Garantia Legal de 90 dias, conforme Código de Defesa do Consumidor (CDC). <small>La Garantía Contractual NO es válida para ALQUILADORAS, será concedida EXCLUSIVAMENTE Garantía Legal de 90 días, según el Código de Protección del Consumidor.</small></p>			